

فهرس مواضيع أعدد مجلة سيمثا

٢٠١٦-٢٠٠٧

العدد الأول

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٤	بنيامين حداد	حده مصمم، مهومس - 1	١
٣٦	الأب شليمون يشوع	مهلنا، وحعلنا حعلنا - 1	٢
٤٢	كبرييل موشي كوربا	مهلاص مهومس	٣
٦٣	حنا ميخائيل كوكا	ومصلا، أومصلا متبال	٤
٧٠	الأب قرياقوس يوحنا	حلا، وحلا، وحلا بهومع (قصيدة)	٥
٧٢	الخوري أفرام الخوري	أمصلا مصحلا	٦
٧٧	سلمان التكريتي	لغة عربية أرامية أم أرامية عربية	٧
٩٨	أبرم عما الألقوشي	القس أوراها شكوانا	٨
١٠٨	أ.د. يوسف قوزي	الصوم في قصائد مار أفرام	٩
١١٥	روبين بيت شمونيل	تعليم اللغة السريانية جامعياً	١٠
١٢٢	بلسم غانم الشماني	محبة العلم عند الآباء السريان	١١
١٢٨	سمير زوري	ماسويه المارديني	١٢
١٣٢	عمانوئيل شكوانا	نطق صوتي الحاء والحاء	١٣
١٤٨	كوركيس عواد	داود الحمصي	١٤

العدد الثاني

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٧	البطريرك أفرام برصوم	في كيفية ترجمة بعض الأدوات	١
١٥	م. ستار عبد الحسن جبار	ليس في اللغات السامية	٢

٣٩	عزيز ايليا	دليل الاستشهاد بالمصادر (ترجمة)	٣
٥٣	الأب شليمون يشوع	هفدز دتبه دستم	٤
٥٥	بنيامين حداد	ثبت بمراجع كتابات الحضر	٥
٦٥	كبرييل موشي كوربا	فوهما وحب	٦
٨١	الأب قرياقوس يوحنا	اهكربا وحده سهوم.. (قصيدة)	٧
٨٣	يوحنا بهنام	اهكربا وننا (قصيدة)	٨
٨٨	انمار عبد الجبار جاسم	المترجمون السريان	٩
١٢١	عمانوئيل شكوانا	حول العلاقة بين الاكديّة والآرامية	١٠
١٢٥	المطران يوحنا ابراهيم	مار ديونيسيوس يعقوب ابن الصليبي..	١١
١٤٢	روني بطرس ايرميا	مفهوم المسيح عند مار باباي الكبير	١٢
١٥٢	أكرم بهجت يوحنا	علم الصوت في اللغة	١٣
١٦٦	د. يوسف قوزي	مار بالاي	١٤
١٦٩	بطرس هرمز نباتي	محطات في مسيرة القصة السريانية	١٥
١٧٧	بلسم غانم الشماني	في اللغة السريانية	١٦
١٩١	هيئة التحرير	مؤتمر اللغة السريانية الثالث (تحقيق)	١٧

العدد الثالث

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٢	دانيال بنيامين	لحنه وهفدز	١
٢١	م. ستار الفتلاوي	رسالة في الترجمة	٢
٣٨	بنيامين حداد	كتاب الفلاحة السريانية	٣
٦٥	ابروهوم نورو	لحنه وهفدز	٤
٧٧	عمانوئيل شكوانا	خطاطون مشاركة	٥
٩٦	د. يوسف قوزي	الآراميون المندائيون	٦

١٠٩	سعد سعدي	سدا ولها سدا	٧
١٢٥	سدا: سلسله سدا	سدا سدا سدا	٨
١٣٧	سدا: سدا سدا سدا	سدا سدا سدا	٩
١٤٠	روني بطرس	سدا سدا سدا	١٠
١٥٣	كبرييل موشي	سدا سدا	١١
١٥٧	بشير الطوري	سدا سدا	١٢
١٦٠	نشوان جورج	اللغة والإعلام	١٣
١٦٧	سباستيان بروك ترجمة: عزيز عمانوئيل	الحوار (المجادلة) بين الكاروب واللص	١٤
١٩٣		دهوكه هي روزه	١٥
١٩٥		زمانى سريانى جهى وى	١٦

العدد الرابع

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٦	البطريك أفرام برصوم	معاني بعض الكلمات	١
٢١	سدا: سدا سدا	سدا سدا سدا	٢
٢٤	بنيامين حداد	نقش جنازي سرياني	٣
٤٩	سدا: سلسله سدا	سدا سدا سدا	٤
٦٢	د. فوزي رشيد	أسماء الأعداد في الاكديّة	٥
٧٠	اكرم بهجت يوحنا	الفعل في لهجات السورث	٦
٧٤	جون.ف. هلي ترجمة: عزيز زيباري	البيئة الرهاوية وميلاد السريانية	٧
٨٧	روني بطرس ايرميا	محبة العلم عند إسحاق الإنطاكي	٨

٩٥	فحصه عظمه	عجبتك بخصبتك	٩
٩٨	مذبح لقدم ترجمة: الأب شليمون إيشو	سقمذ كسقمذ مبدع	١٠
١٠٢	بلسم غانم الشماني	البراهين الحسية	١١

العدد الخامس

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٨	أفرام برصوم	منتخبات من تراث بعض الملائنة الاقدمين	١
١٧	م. ستار عبد الحسن جبار	الأصول الفعلية المُماتة	٢
٣٦	محمد علي عبد الأمير	التاء- علامة للتأنيث في اللغات السامية	٣
٤٤	أكرم بهجت يوحنا	الفعل في لغات السورث	٤
٤٧	ترجمة: آن اندراوس جولاغ	مفقتك مبدع لقدم	٥
٥١	صع: صومعهه صم	مخلصه صمعهه	٦
٥٤	المطران إسحاق ساكا	البطريك افرام الأول برصوم	٧
٦٣	كوثر نجيب	الحروف التي تقبل التقشبية والتركيخ	٨
٧٢	سعد اسحق	قصيدة مريم ويوسف لمار أفرام السرياني	٩
١٠١		المناضل نعم فائق	١٠
١٠٦	بنيامين حداد	دور الصائت في نشوء اللغة	١١
١٤٧	د. فرست مرعى	دهوك و دهردورا وى دچاكانيين سريانيدا	١٢

العدد السادس

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٩	جميل ديار بكرلي	اللفونو أبروهوم نورو	١
١٦	صع: صمعهه صم	لصم صمعهه صمعهه صم	٢

٣٨	٥٨٥٨ : ٥٨٥٨ ٥٨٥٨	٥٨٥٨ : ٥٨٥٨ ٥٨٥٨	٣
٧٦	أ.محمد علي عبد الامير	الذال بين الاشارية والموصولية في اللغات السامية	٤
٨٤	روني بطرس ايرميا	مكانة العلم لدى مار افرام الملفان	٥
٩٥	انمار عبد الجبار جاسم	دراسة المخطوطات التوراتية المترجمة إلى العربية	٦
١٢١	ا.ديوسف قوزي	بعض خصائص اللغتين السريانية والعربية	٧
١٣١	بنيامين حداد	قصيدة في مجاعة ١٨٨٠	٨
١٤٠	أ. د. الأب ايلي كسرواني	البيت غازو - حكاية	٩
١٤٦	د. فرست مرعي	بهلافيوننا مهسيحيه تي ل كوردستاني	١٠
٤	روبين بيت شموييل	دور المدارس السريانية في تعزيز الوحدة الوطنية	١١

العدد السابع

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٤	٥٨٥٨ : ٥٨٥٨ ٥٨٥٨	٥٨٥٨	١
٢٠	أدمون كابريل	المصطلح السرياني وشروط توحيد	٢
٣٤	بنيامين حداد	السريان الكلدو آشوريون ودورهم..	٣
٦٧	م. سلام ابراهيم عطوف كبة	السريانية والترجمة الآلية	٤
٩٣	روبين بيت شموييل	المدرسة الأثرية في سرسنك	٥
١٠٦	٥٨٥٨ : ٥٨٥٨ ٥٨٥٨	٥٨٥٨	٦
١١٥	وهصفى حسن رديني	قهشه بولس بيداري	٧

العدد الثامن

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٠	أ.م. محمد علي عبد الامير	الدلالات الزمانية لإسمي الفاعل والمفعول	١
٢١	مهدي حجة	عصا اقل و سلا	٢
٢٩	بنيامين حداد	بين السريانية الكتابية والسورثيات	٣
٥٧	روبين بيت شموئيل	صوت الخاء الأكدى لازال صوتاً رئيسياً في السورث	٤
٧٢	د. أفرام عيسى	منهجية فلاسفة السريان في ترجماتهم العربية	٥
٨٣	حليم حليم	حزبنا مهووا وبتحنا و هووا و احنا احنا	٦
١٠٥	م. منعم سلا و دنهلا	حكا مصاصنا و حنا و مننا و حنا دنهلا	٧
١١٥	د. فرست مرعى	بارزان و دهر دورين	٨

العدد التاسع

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٣	روبين بيت شموئيل	التقسية والتلئين في حروف حجة حجة	١
٣٩	أوراهم بن ليفي القطري	تفسير الخدم	٢
٧٦	د. عبد المسيح سعدي	أقدم النصوص الحوارية مع المسلمين	٣
٩٨	بلال خاشع عبد الفتاح	السمات الفونيمية في اللغات السامية	٤
١١٠	بشير متي الطوري	عبد يشوع الصوباوي شاعرا	٥

٦	يعقوب الأب	بلسم غانم الشماني	١٢٠
٧	تسمية بغديدا	اكرم بهجت يوحنا	١٥٨
٨	كَلْبًا كَعْبًا	مَعَم مَعَم مَسَا	١٦١
٩	كوركييس عواد	وصفي حسن الرديني	١٦٥
١٠	الطباعة في اللغات العربية والسريانية	ميخائيل عبدالله	٦

العدد العاشر

ت	الموضوع	الكاتب	الصفحة
١	المعلم نعوم فائق	جميل ديار بكرلي	٢٣
٢	مَلْحَم وَحَا بَعَم فَام	كَلْمَا مَعَم مَسَا كَلْمَا	٣٥
٣	دراسة في المخطوط السرياني	بنيامين حداد	٣٧
٤	كَلْم مَعَم مَسَا	مَعَم مَعَم مَسَا مَسَا	٦٣
٥	آثار في السوريث	روبين بيت شمونيل	٨٠
٦	اللغة في اكتشاف الله	عزيز عمانوئيل الزبياري	٩٧
٧	حَا مَسَا (قصيدة)	حَا مَسَا	١٠٤
٨	كَلْمَا مَسَا (قصيدة)	مَعَم مَعَم مَسَا وَحَا مَسَا	١٠٥
٩	نحو لغة سريانية معاصرة	اكرم بهجت يوحنا	١٠٧
١٠	المناقب والمثالب لدى مار افرام	حنا بهنان	١٢٧
١١	شعراء وآباء كنيسة المشرق	روني بطرس ايرميا	١٤٩
١٢	شاندين كاسوليكي	د. فرست مرعى	

العدد الحادي عشر - الثاني عشر

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٥	مَدَّ عَلِيْمٌ، بِنْدٌ تَجِدُ	لَحْدٌ لَدَمٌ مَدْمَمٌ دَمٌ سَجَمٌ	١
٤٣	مؤيد حسين	الفعل النوني	٢
٦٤	د. ماجدة محمد أنور	التعدية في اللغة السريانية	٣
١١٥	بنيامين حداد	المخطوط السرياني - ج ٢	٤
١٣٨	مَعَ مِصْمَعِ سَا وَحَلَلَا	حَلَا هَهُوْمَا حَتَّجَا حَتَّأ وَهَبَّه (قصيدة)	٥
١٤٠	بشير الطوري	أَهْ نَجْعٌ لِحَبَقَا (قصيدة)	٦
١٤٤	روبين بيت شموئيل	مئة وثلاثون لهجة سورثية	٧
١٥٩	شاكر سيفو	كتاب الكنوز	٨

العدد الثالث عشر

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١١	مَعَ مِصْمَعِ سَا وَحَلَلَا	مَحَلَا مَحْجَعَلَا	١
١٨	ذَهَبٌ يَبِيحٌ يَبِيحٌ يَبِيحٌ	يَلِكُهُ يَبِيحٌ هَمَّ ذَهَبٌ	٢
٤١	د. صلاح عبد العزيز	تاريخ الدراسات البلاغية	٣
٨٧	بنيامين حداد	صوت النون	٤
١٠٥	بلسم غانم الشماني	يعقوب الأب ..	٥
١٢٤	مَعْمَرٌ حَمَامٌ وَأَسَا	أَوْحَا وَحَمَا يَهُوْع (قصيدة)	٦
١٢٦	مَدَّ يَهُوْعٌ يَبِيحٌ يَبِيحٌ	هَوَّجٌ دَهْمَجٌ (قصيدة)	٧
١٢٩	مَعَ حَمَمٍ لُهُوْمَا	حَمَمٌ يَبِيحٌ مَحَلَا (قصيدة)	٨

١٣٠	محمّد الحام	نَهْضَةُ كَرْدِيَّة (قصيدة)	٩
١٣٤	وصفي حسن	أقدم ست نصوص كردية	١٠

العدد الرابع عشر

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٦	د. ماجدة محمد أنور	التناص في الشعر الصوفي	١
٤٤٠	د. علي المناصير أ. ستار الفتلاوي	الفعل الاجوف	٢
٧٠	بنيامين حداد	صوت النون	٣
٩٦	و. حمن لهوما	معدّتا حَمَلَقْلا وِسْبا لهَمَلَا	٤
١٠٢	الشماس روني بطرس	سبي كرمليس	٥
١١٥	ذهاب ته بعه زك	پیتگه، دِهْدِه، فِه كِه	٦
١٣٨	عادل دنو	القصة في الادب السرياني	٧
١٤٢	مَه مَه مَه سِلا وِحَلْلا	حَلَا مَبْجَا كَحْجَا (قصيدة)	٨
١٤٦	و. حمن لهوما	حَهْسَه مَهْنَه (قصيدة)	٩
١٤٨	مَه: دِه مِه وِسْما	أَوْجَا لُحَلَا (قصيدة)	١٠
١٥٠	تقديم شاکر سيفو	كتاب: دراسات في اللغة السريانية	١١
١٧٤	وصفي حسن	الاب انستانس الكرملی	١٢

العدد الخامس عشر

ت	الموضوع	الكاتب	الصفحة
١	التناص	د. ماجدة - ج ٢	٩
٢	الفعل الأجوف	أ. الفتلاوي- ج ٢	٣٨
٣	صوت النون	بنيامين حداد	٦٣
٤	الآشورية والآرامية لغة وحضارة	د.علي فرج	٨١
٥	يوسف قليثا	روبين بيت شمونيل	١٠٠
٦	تقلب	داود سليمان الشماني	١٢٥
٧	ووا وهحسا وههؤما	معتة دهيم وساملا	١٣٢
٨	بولس البيداري	جميل ديار بكرلي	١٣٩
٩	حكا سحا هؤمعهال- 1 - وحن ححنا	معتة حليم المصالح	١٤٧
١٠	محنه محنه مهنه (قصيدة)	بنيامين حداد	١٦٦
١١	محنه محنه (قصيدة)	بشير الطوري	١٦٨
١٢	محنه مهنه (قصيدة)	فريدة ميخائيل	١٧٠

العدد السادس عشر - السابع عشر

ت	الموضوع	الكاتب	الصفحة
١	محنه مهنه ههؤما	معتة حليم بنج بنج	٧
٢	محنه مهنه الحادثة في قصيدة السوريث	دهيم ته مهنه مهنه	٣٨

٦٨	مَقَّ حَلْصَم الْحَمَام	حَلَا مَعَا هُو مَعْمَا - ٢ - وَحْد	٣
٨٧	مَقَّ دَهَبَر وَبَا مَلَا	مَعْمَا لَ رَا وَحْبَهَا	٤
٩٢	ترجمة: عزيز عمانوئيل	اللؤلؤة المخفية- ١	٥
١٠٤	م. ستار الفتلاوي	معجم دلالة الفعل السرياني	٦
١٤٠	د. صلاح محبوب	تاريخ الأدب السرياني المعاصر	٧
١٨٠	روني بطرس	تبليس عاصمة جورجيا	٨
١٩٠	أ. جميل حنا حنا	دراسات في فلسفة ابن العبري	٩

العدد الثامن عشر

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٠	بنيامين حداد	دراسات لهجوية مقارنة	١
٢٠	م. ستار الفتلاوي	معجم دلالة الفعل السرياني	٢
٤٢	ترجمة: عزيز عمانوئيل	اللؤلؤة المخفية- ٢	٣
٥٤	مَقَّ دَهَبَر وَبَا مَلَا	أَمَّا مَعْمَا	٤
٦٧	كبرييل موشي	الزراعة والمدنية عند السريان	٥
٨٤	د. علي العامري	نص آرامي مندائي	٦
٩٦	د. أحمد لفتة	المندائيون	٧
١١٣	مَقَّ أَوَّ جَزَّ كَلَمَّ	بِمَا وَحْبَه مَسَّ وَحَمَمَا (قصيدة)	٨
١١٨	مَقَّ حَلْصَم	حَمَا مَكَلَا وَهَسَمَا (قصيدة)	٩
٨	روبين بيت شمونيل	الإرساليات العربية وأحباء اللهجات الآرامية الحديثة	١٠

العددان ١٩ - ٢٠

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٨	التحرير	وفاة الأب يوسف سعيد	١
٣١	بنيامين حداد	قراءة في شعر يوسف سعيد	٢
٢٣	مقدّمه علمية، نجد تجدد	حداثة وبصمة في الأدب العربي	٣
٥٥	م. ستار الفتلاوي	معجم دلالة الفعل السرياني-٢	٤
١٠١	بلسم الشمامي	حرف الدالّث في اللغة السريانية	٥
١١٣	د. بشير الطوري	ابن العبري شاعراً	٦
١٢٦	ذهاب منه علمية	هذه هي كلماته	٧
١٤٣	د. صلاح محبوب	الصلات الحضارية بين العرب والسريان	٨
١٦٩	د. عامر الجميلي	الكاتب والكتبة في بلاد الرافدين القديمة	٩
١٨٠	فؤاد قرانجي	الوجيز في تاريخ الأدب السرياني (تقديم)	١٠
١٨٦	مقدّمه علمية، نجد تجدد	جمعه من الأدب السرياني (قصيدة)	١١
١٨٩	مقدّمه علمية، نجد	منها مما (قصيدة)	١٢

العددان ٢١-٢٢

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٣٠	مقدّمه علمية، نجد	منها مما (قصيدة)	١
٧٢	مقدّمه علمية، نجد	منها مما (قصيدة)	٢

٨٧	د. ماجدة محمد أنور	أثر كتاب سيبويه على المصطلح النحوي عند السريان	٣
١٤٥	بنيامين حداد	تعقيب واستدراك على موضوع سيبوية	٤
١٥٣	ستار الفتلاوي	معجم دلالة الفعل السرياني-٣	٥
١٩٧	بنيامين حداد	في قراءة التاريخ	٦
٢١٤	ترجمة: لبنى مرقس	اللغة الآرامية وتصنيفها- أفرام يلدرز	٧
٢٤٩	بلسم غانم الشماني	مقدمات وحذرا وحلا مذموم	٨
٢٦٩	بنيامين حداد	المسيح بعد الصلب- السياب	٩
٢٧٢	بشير الطوري	قصيدة: نوح حنا مهووما	١٠

العددان ٢٣ - ٢٤

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٢	د. عبد الله محمد	حجرات دمشق ذلك بخدمتها ذلك هذه	١
١١٥	أ.م. ستار الفتلاوي	معجم دلالة الفعل - ٤	٢
١٤٧	أ.م. د. عدنان شبيب جاسم	اللغة الثالثة وسيلة التفاهم بين البشر	٣
١٥٧	م. مؤيد حسين منشد	السمات اللغوية للآرامية الشرقية المحكية والآرامية الغربية المحكية	٤
١٧٩	بنيامين حداد	البسيطة	٥
١٨٧	أ.م. د. عامر عبد الله الجميلي	المصادر السريانية ودورها في الكشف عن مدن آشورية مجهولة الموقع	٦

١٩٤	فؤاد يوسف قرانجي	ولاية او منطقة حدياب	٧
٢٠٣	أ.د. صلاح عبد العزيز محجوب	الشعر القالمعاصر	٨
٢٣٣	مَلَكُجُبا كَعَمِنَ مَلَم هُؤُمَا	هُؤُمُ مَلَكُجُبا	٩
٢٣٧	مَعَمَر: مَهَمَر وَسَمَلَا	مَلَم مَهَمَرَا مَلَمَا	١٠
٢٤٥	مَهَمَر مَلَم	مَهَمَرَا مَلَمَا	١١

العددان ٢٥-٢٦

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
١٤	مَعَمَر. مَلَم. مَلَم	مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم	١
٩٨	مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم	مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم مَلَم	٢
١١٣	بنيامين حداد	نقش سرياني	٣
١٢٣	الشماس بلسم غانم الشماني	في الطبيعة لإبن العبري	٤
١٣٢	ترجمة: عزيز عمانونيل زيباري	الكتابات الآرامية وتاريخ الأجدية	٥
١٧٥	الشماس بهنام دانيال	أفراط الحكيم	٦
١٨٣	د. عامر الجميلي	المعارف الجغرافية البابلية	٧
٢٠٥	أ. بهاء عامر عبود	اللغة السريانية بين الفصح والعامية	٨
٢١٣	مَهَمَر: مَهَمَر مَلَم	مَلَم مَلَم مَلَم	٩

العدد: ٢٧ - ٢٨ لسنة ٢٠١٤

ت	الموضوع	الكاتب	الصفحة
١	الافتتاحية بالسريانية والعربية	رئيس	٣
٢	مفهوم التاريخ في فكر الأب د. يوسف حبي	بنيامين حداد	١٦
٣	مكتبة ٨٢٨٤	مهك حح٨٤	٢٥
٤	ك٨٤٨٢٨٤	ك٨٤٨٢٨٤	٢٩
٥	الكيمياء السريانية	الشماس بهنام دانيال	٣٥
٦	قصيدة ابن سينا في النفس	الأب شليمون إيشو	٧٠
٧	٨٤٨٢٨٤	ك٨٤٨٢٨٤	٨٩
٨	أملفونو عبد المسيح قره باشي	الشماس بشير متي الطورلي	١٠٨
٩	٨٤٨٢٨٤	٨٤٨٢٨٤	١١٥
١٠	اصدارات الدار		١٢٣

العدد: ٢٩ - ٣٠ لسنة ٢٠١٥

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٣	رئيس التحرير	الافتتاحية بالسريانية والعربية	١
٤٤	مترجم: بولس صليمان مترجم: بولس صليمان	دلالة الجسد في الأدب الكلاسيكي	٢
٥٤	د. ذهاب دينا مترجم: بولس صليمان	ملحمة كنعان في الأدب الكلاسيكي	٣
٦٢	حب: حب الكعبين صدي	ملحمة كنعان في الأدب الكلاسيكي	٤
٨٨	مترجم: بولس صليمان	ملحمة كنعان في الأدب الكلاسيكي	٥
٩٨	مترجم: بولس صليمان	ملحمة كنعان في الأدب الكلاسيكي	٦
1	Abdul Massih Saadi	Interdependence of Classical Syriac	٧

العدد: ٣١ - ٣٢ لسنة ٢٠١٥

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٣	رئيس التحرير	كلمة التحرير	١
١١	مترجم: بولس صليمان	ملحمة كنعان في الأدب الكلاسيكي	٢

٣	القياس في اللغة	الأب شليمون ايشو	١٥
٤	اللغة الآرامية ولهجتها السريانية	د. أمير حراق	٢٤
٥	اكتشاف تاريخي جديد يؤكد الارتباط بين التسميتين: سرياني وآشوري	بقلم: أفرام	٤١
٦	الشرفنامه والتسمية (آثورايا- آثوري)	القس شليمون ايشو	٤٩
٧	الآشوريون بعد آشور	ترجمة الأستاذ سعد سعدي	٥٨
٨	المطران اسرائيل أودو وسفر برلك	بنيامين حداد	٨١
٩	ܦܘܠܟܘܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ	ܕ. ܕܘܢܝܐ ܕܥܘܪܝܢܐ	٩٦
١٠	ܦܘܠܟܘܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ	ܕ. ܕܘܢܝܐ ܕܥܘܪܝܢܐ	١١٣
١١	مدراش كوردي سرياني		١٢٨
١٢	ܦܘܠܟܘܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܥܘܪܝܢܐ	ܕ. ܕܘܢܝܐ ܕܥܘܪܝܢܐ	١٤٠
١٣	إصدارات دار المشرق		١٤٢

العدد: ٣٣ - ٣٤ لسنة ٢٠١٦

الصفحة	الكاتب	الموضوع	ت
٣	رئيس التحرير	كلمة التحرير	١
٩	مدير التحرير	قبل الغرق	٢
١٣	د. ذهيب يساه محمد زيد	ذبح يجمع أهدى - تجكئة	3
٤٤	بنيامين حداد	في الابدال بين العربية والسريانية	٤
٥٥	د. محمد محمد احمد	دهذا دمهكك كهدك	٥
٦٦	د. ستار الفتلاوي	اللهجات في اللغة السريانية	٦
١١٠	نضال بنيامين حداد	تفسير الأحلام في التراث السرياني	٧
١٢٩	أ. فؤاد يوسف قزنجي	من أعلام السريان : يوسف حزايا و يوسف هوزايا	٨
١٣٤	د. محمد محمد احمد	له تجكئة دهمذكهمكك	٩
١٣٩	محمّد دهنر و سارا	مذوهو	١٠
١٤١	حبي كعبه لهوما	كهمسك مكننا	١١

ملاحظة:

ورد سهوا في العدد ٣١- ٣٢ عنوان مقال الأستاذ بنيامين حداد كذا:

المطران توما أودو وسفر برلك

والعنوان الصحيح هو:

المطران إسرائيل أودو وسفر برلك

